

30 juin 1944 : fermeture du camp de concentration du Vernet d'Ariège

30 de junio de 1944: cierre del campo de concentración del Vernet d'Ariège

30 June 1944: closing the Le Vernet d'Ariège concentration camp

30. Juni 1944: Schliessung des Konzentrationslagers Le Vernet d'Ariège

403 déportations...

Le 30 juin 1944, les Allemands ont fermé le camp de concentration du Vernet d'Ariège. Les 403 dernières personnes internées, 398 hommes et 5 femmes, ont été convoyées en camions et en bus jusqu'à la gare Raynal de Toulouse. Le 3 juillet, elles ont été déportées dans le convoi surnommé le « Train Fantôme ». Le 28 août, les hommes survivants ont été débarqués au camp de concentration de Dachau et les femmes survivantes au camp de concentration de Ravensbrück début septembre.

... 2 évasions...

Le 1^{er} juillet 1944 le Chef de Camp écrivait à Monsieur le Préfet de l'Ariège à Foix :

[...] 403 internés ont été remis aux Autorités Allemandes. 2 se sont évadés dans la matinée, l'un, le nommé KOLLERITZ Alexandre, Hongrois, en obtenant d'une sentinelle allemande le droit de sortir ; l'autre, le Polonais KOWALICZKO Roman en se servant d'un brassard.

... et tristes records...

Adam BOGUS, Polonais, arrivé le 7 octobre 1939 du camp de concentration de Rieucros en Lozère, et parti le 30 juin 1944, a été interné 4 ans 8 mois 23 jours dans le camp de concentration du Vernet d'Ariège.

Grégoire PANTCHENKO, Russe, et Thomas VIEIRA, Portugais, arrivés le 12 octobre 1939 du camp de concentration de Roland Garros, et partis le 30 juin 1944, y ont été internés 4 ans 8 mois 18 jours.

403 deportaciones...

El 30 de junio de 1944, los alemanes cerraron el campo de concentración del Vernet d'Ariège. Las últimas 403 personas internadas, 398 hombres y 5 mujeres, fueron escoltadas en camiones y en autobuses hasta la estación Raynal de Toulouse. El 3 de julio las deportaron en un convoy conocido como el "Tren Fantasma". Los supervivientes terminaron el viaje en sendos campos de concentración: los hombres en Dachau el 28 de agosto y las mujeres en Ravensbrück a principios de setiembre.

... 2 evasões...

El primero de julio de 1944, el jefe del campo le escribió al Señor Prefecto del Ariège con residencia en Foix:

[...] 403 internados fueron entregados a las Autoridades alemanas. 2 se escaparon esta mañana, uno, el llamado KOLLERITZ Alexander, húngaro, consiguiendo que un guardia alemán le diera permiso para salir; otro, el polaco KOWALICZKO Roman utilizando un brazalete.

... y tristes récords...

Adam BOGUS, polaco, procedente del campo de concentración de Rieucros, departamento de Lozère, llegó al campo de concentración del Vernet d'Ariège el 7 de octubre de 1939 y salió el 30 de junio de 1944: permaneció aquí 4 años 8 meses y 23 días.

Grégoire PANTCHENKO, ruso y Thomas VIEIRA, portugués, procedentes del campo de concentración de Roland Garros el 12 de octubre de 1939, estuvieron internados 4 años, 8 meses y 18 días.

403 Deportationen...

Am 30. Juni 1944 haben die Deutschen das Konzentrationslager Le Vernet d'Ariège geschlossen. Die 403 übrigen Internierten, 398 Männer und 5 Frauen, wurden in LKW's und Bussen nach Toulouse zum Bahnhof Raynal gefahren. Am 3. Juli wurden sie mit dem sogenannten "Train Fantôme" / Geisterbahn deportiert. Die Überlebenden wurden in Konzentrationslager gebracht, die Männer am 28. August nach Dachau und die Frauen Anfang September nach Ravensbrück.

... 2 Fluchten...

Am 1. Juli 1944 schrieb der Chef des Lagers an den Präfekten des Département Ariège nach Foix:

[...] 403 Internierte wurden den deutschen Behörden ausgeliefert. Zwei davon gelang am Vormittag die Flucht. Der eine, KOLLERITZ Alexandre, Ungar, bekam von einer deutschen Wache eine Ausgangsgenehmigung, der andere, der Pole KOWALICZKO Roman nutzte eine Armbinde als Tarnung.

... Traurige Rekorde...

Adam BOGUS, Pole, kam am 7. Oktober 1939 aus dem Konzentrationslager Rieucros im Département Lozère und ging am 30. Juni 1944, er war 4 Jahre, 8 Monate, 23 Tage im Konzentrationslager du Vernet d'Ariège interniert.

Grégoire PANTCHENKO, Russe, und Thomas VIEIRA, Portugiese, kamen am 12. Oktober 1939 aus dem Konzentrationslager Roland Garros im Konzentrationslager Le Vernet an und verließen es am 30. Juni 1944. Sie waren 4 Jahre, 8 Monate, 18 Tage hier interniert.

403 deportaciones...

On June 30, 1944, the Germans closed the Le Vernet d'Ariège concentration camp. The last 403 internees -398 men and 5 women- were transported by truck and bus to the Raynal station in Toulouse. On July 3, they were deported in a convoy that was nicknamed the "Ghost Train". On August 28, the surviving men arrived at the Dachau concentration camp; and in early September the surviving women reached the Ravensbrück concentration camp.

... 2 escapes...

On July 1, 1944, the head of the camp wrote to the Ariège Prefect in Foix:

[...] 403 internees were handed over to the German authorities. 2 of them managed to escape in the morning. One, named KOLLERITZ Alexander, Hungarian, by obtaining leave from a German sentinel; the other, the Polish KOWALICZKO Roman, by using an armband.

... and sad records...

Adam BOGUS, who was Polish, arrived October 7, 1939, from the Rieucros concentration camp in Lozère, and left June 30, 1944, having been interned 4 years, 8 months, and 23 days in the Le Vernet d'Ariège concentration camp.

Grégoire PANTCHENKO, who was Russian, and Thomas VIEIRA, who was Portuguese, both arrived October 12, 1939 from the Roland Garros concentration camp, and left on June 30, 1944, having been interned there 4 years, 8 months, and 18 days.

*	Nationalité	Nacionalidad	Nationality	Nationalität
1	? inconnue	desconocida	unknown	unbekannt
14	APA apatride	apátrida	stateless	staatenlos
3	ARM arménien	armenian	armenisch	
1	AUT autrichien	austriaco	austrian	österreichisch
3	BEL belge	belga	belgian	belgisch
2	BGR bulgare	búlgaro	bulgarian	bulgarisch
1	BRA brésilien	brasileño	brazilian	brasilianisch
7	CHE suisse	suizo	swiss	schweizerisch
3	CSR tchècoslovaque	chechoslovaco	tschecoslovak	tschechoslowakis
3	DEU allemand	alemán	german	deutsch
239	ESP espagnol	español	spanish	spanisch
14	FRA français	francés	french	französisch
4	GRC grec	griego	greek	griechisch
3	HUN hongrois	húngaro	hungarian	ungarisch
55	ITA italieni	italiano	italian	italienisch
1	LBN libanais	libanés	lebanese	libanesisch
1	LTU lituanien	lituano	lithuanian	litauisch
16	POU polonais	polaco	polish	polnisch
8	PRT portugais	portugués	portuguese	portugiesisch
10	ROM roumain	rumano	romanian	rumänisch
10	RUS russe	ruso	russian	russisch
3	TUR turc	turkish	türkisch	
3	UKR ukrainien	ucranio	ukrainian	ukrainisch
6	YOU yougoslave	yugoslav	yugoslav	jugoslawisch

* La première colonne indique le nombre d'internés par nationalité.

* La primera columna indica el número de los internados por nacionalidad.

* The first column indicates the number of internees by nationality.

* In der ersten Spalte steht die Zahl der Internierten nach Staatsangehörigkeit.

ABORRUZA IBARGUEREN Domingo	ESP	DA COSTA Américo	PRT
ADE NAVARRO Pablo	ESP	DACUNHA DELFIN Robaire	PRT
AGUSTI MIRO Francisco	ESP	DAPERE Marie	FRA
ALBERICH GINER Pascal	ESP	DARIO Giovanni	ITA
ALBIZTUR MASQUERAN Valeriano	ESP	DE LA ROSA POZO Antonio	ESP
ALCAIDE BOROME Manuel	ESP	DE LA TORRE LUQUE Francisco	ESP
ALDINUCCI Rafael	ITA	DEI Gino	ITA
ALIET RUIZ Jaime	ESP	DERKINDEREN Alphonse	BEL
ALONSO CASAS Abdón	ESP	DESZÓ Jasz DE PABLO Juan	HUN/ESP
ALONSO CUETO Antonio	ESP	DIALOU Marcel	GRC
ALONSO LANCHÁ Jacinto	ESP	DIAZ ALLANDA Isaac	ESP
ALVAREZ REQUEJO Lulo	ESP	DIAZ MENDOZA Pedro	ESP
AMER VENDRELL Juan	ESP	DIAZ PÉREZ GRUERO Francisco	ESP
ANADÓN CAJAL Felix	ESP	DIAZ TENDEROL Eleno	ESP
ANDRES SANTOS Alfredo	ESP	DIEZ ALARIO Donaciano	ESP
ANTOÑANA LÓPEZ Simón	ESP	DIMITRIADES Evangelos	GRC
ARCOS PÉREZ Aureliano	ESP	DONAT Émilien	FRA
ARIAS ÁLVAREZ Rodolfo	ESP	DOUBOVOY Pierre	RUS
ARLOTTO Giovanni	ITA	DOY Charles	CHE
ARTIME FERNANDEZ José	ESP	DUCH ROQUER Joaquín	ESP
ARTOLA ITUREN Aurelio	ESP	DURRO AURI Francisco	ESP
ASLAN Alexandre	TUR	EDELSTEIN Michel	ROM
ASTIASUAIN ZARRA Ignacio	ESP	EDO PUMARETA Gerónimo	ESP
AUTER Jean	FRA	ENCUENTRA CAMORA Salvador	ESP
AXPE SAGASTRA Pedro	ESP	ESCUDERO REQUEJO Anatolio	ESP
BACHILLER BENITO Mariano	ESP	ESTEVE LLUSA Jean	ESP
BACHILLER BENITO Silvio	ESP	FANDOS RIÓS José	ESP
BAIOPCHI Ernest	ITA	FAU Justina	ESP
BALABAN Lazare	YOU	FEDOSENKO Richard	UKR
BALLESTERO GARGALLO Ramón	ESP	FERNANDEZ MOLINA Isaac	ESP
BAREDES ALFONSO Isaac	ESP	FERRARI Raoul	APA ITA
BARRANCO NAVARRO Cosme	ESP	FERREIRA Antonio	PRT
BARRES Henrique	CHE	FERRI Frédéric	ITA
BARTESAGNI Gerolamo	ITA	FILARD Marius	ITA
BASTIDA FONTÁN Emilio	ESP	FISCHER Wilhelm	AUT
BENITO CEBRERO Juan	ESP	FOLCH SANS Salvador	ESP
BERGE Étienne	FRA	FONTÁN PÉREZ José	ESP
BERNABÉ BELFIORÉ	APA ITA	FRADELLA Philippe	ITA
BERROGÁIN LAITA Matías	ESP	FREIMANN Paul	DEU
BESORA GARCÍA Salvador	ESP	FUNES Rafael	ESP
BIELOVAS Jean	RUS	GARCÍA GARCÍA Miguel	ESP
BLASCO SASERO César	ESP	GARCÍA MIRANDA, José	ESP
BOBADILLA RAMÍREZ Francisco	ESP	GARCÍA MONTE Valentín	ESP
BOYEKINS Georges	BEL	GARCÍA MUÑOZ Gabriel	ESP
BOGUS Adam	POL	GARCÍA SANTOS Salvador	ESP
BORGE PANERO Álvaro	ESP	GARZENA Joseph	ITA
BORRANI Charles	ITA	GASPISCH Pierre	ITA
BOUSSSET Louis	FRA	GEGRÓ Joseph	APA DEU
BOYO SOMOZA Tomás	ESP	GESCI Jacques	ITA
BRESOVETZ François	ITA	GIACOMELLO Carlo	ITA
BRIGHTENI Giovanni	ITA	GIMÉNEZ DONAIRE Feliciano	ESP
BUSSI Renzo	ITA	GIMENO TIMONEDA Demetrio	ESP
CABAYE Pierre	FRA	GIORDANA FORNOLS Jaime	ESP
CALLEJA LÓPEZ Félix	ESP	GIROD Pietro	ITA
CÁMARA PÉREZ Gregorio	ESP	GIBERT ANDRÉS Salvador	ESP
CANTARERO SANZ Martín	ESP	GIUDICE Louis	ITA
CANTERA ABASCAL Fortunato	ESP	GOMEZ BARCELONA Victor	ESP
CANTO LUISA Manuel	ESP	GONZALEZ RAMOS Simón	ESP
CAPARRÓS UBEDA Victor	ESP	GONZALEZ SALMERON Lorenzo	ESP
CARATU Alphonse	ITA	GRACÍA ALDERÓN Amadeo	ESP
CARCELLER GARCIA José	ESP	GRASSO Vincent	APA ITA
CARLU Anchize	ITA	GRAU CARDELLACH Pablo	ESP
CARPIO Francisco GARCÍA VIDAL Luis	ESP	GROOTE Georges Louis	BEL
CARRANZA VILLARES Victoriano	ESP	GUPEONI Angelo	ITA
CARRARA Jean Baptiste	FRA	HANSEL Otto	CSR
CARVALHO Abel	PRT	HANTCHER Berdj	TUR
CASANOVAS COLL Francisco	ESP	HARMATH Louis	HUN
CASANOVAS DIOSDADO Rafael	ESP	HECHT Philippe	ROM
CATELL DAGA Jean	ESP	HERNÁNDEZ GUZMÁN Cristóbal	ESP
CAUSILLAS CHAN Juan	ESP	HERRERO ALSINA José	ESP
CELTOKOVIC MILOVAN	YOU	HEYMAN HALINE Rudolf	APA DEU
CEVERA SOTO Ant.	ESP	HORVAT Pavas	YOU
CHAMORRO CORBILLO Francisco	ESP	HYLA Vincent	POL
CHIAPPONI Honoré	ITA	IBANEZ IZCO Lorenzo	ESP
CICCARELLI Antoine	ITA	ILLIN Torenty	RUS
COCOCC António	ITA	IRIMA BALAGUER Vicente	ESP
CORONAS PUJADAS Juan	ESP	ISERN OLIVE Juan	ESP
CRISTÓBAL			